



GENERAL

S/3168/Add.1
29 January 1954
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИЗРАИЛЯ ОТ 29 ЯНВАРЯ
1954 ГОДА, АДРЕСОВАННОЕ НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА
БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящим имею честь представить меморандум по "Вопросу о свободном проходе судов в Суэцком канале и в заливе Элат", в котором разъясняются проблемы, связанные с жалобой Израиля на Египет, о которой идет речь в моем письме от 28 января 1954 года (S/3168).

Настоящим имею честь просить разослать прилагаемый при сем меморандум в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Абба ЭБАН

Посол и постоянный представитель
Израиля при Организации Объеди-
ненных Наций

/ВОПРОС

ВОПРОС О СВОБОДНОМ ПРОХОДЕ СУДОВ В СУЭЦКОМ КАНАЛЕ И
В ЗАЛИВЕ ЭЛАТ

1 сентября 1951 г., два с половиной года после подписания Общего соглашения о перемирии между Египтом и Израилем, Совет Безопасности принял без возражений резолюцию (S/2322), в которой Египет призывался "отменить ограничения международного коммерческого судоходства и следования товаров любого назначения через Суэцкий канал и прекратить чинить какие бы то ни было препятствия такому судоходству, если только это не вызывается настоятельными интересами безопасности судоходства в самом Суэцком канале и соблюдением действующих международных конвенций".

2. Эта резолюция была принята после того, как Совет Безопасности постановил, что чинящиеся Египтом препятствия к судоходству через Суэцкий канал в сношениях с Израилем "несовместимы с целями мирного разрешения споров между сторонами и установления постоянного мира в Палестине, предусматриваемыми в соглашении о перемирии", и далее, что эта практика является "злоупотреблением правом досмотра, обыска и конфискации". Эти заключения основывались на том принципе, что поскольку Общее соглашение о перемирии 1949 года окончательно положило конец военной фазе конфликта и особо воспретилло все враждебные акты, "ни одна из сторон не имеет достаточного основания утверждать, будто она фактически является воюющей стороной или должна осуществлять право досмотра, обыска и конфискации для каких-либо целей самообороны". Несмотря на это ясное постановление Совета Безопасности от 1 сентября 1951 г. и отклонение им притязаний Египта на осуществление прав воюющей стороны, египетское правительство продолжает чинить незаконные препятствия судоходству через Суэцкий канал и даже расширило свою блокаду на суда, направляющиеся в израильский порт Элат в Акабском заливе, или выходящие из этого порта.

3. Все суда, проходящие через Суэцкий канал, подвергаются произвольному задержанию и обыску. В тех случаях, когда в грузе их имеются товары, которые декретом египетского правительства от 6 февраля 1950 г. были объявлены контрабандными, эти товары конфискуются и соответствующие суда заносятся на так называемый черный список. Практика египетского правительства, усвоенная им в отношении грузов, предназначенных для Израиля, продолжается, невзирая на воспрещение Совета Безопасности. Недавно список контрабандных товаров в статье 10 декрета египетского правительства был расширен путем дополнения к этому декрету, согласно которому "пищевые продукты и все другие товары, которые могут содействовать укреплению любым путем военного потенциала сионистов в Палестине", также считаются военной контрабандой. Согласно этому же декрету, все товары, перечисленные в списке контрабандных товаров, рассматриваются как контрабанда, даже если они провозятся транзитом через египетскую территорию или египетские территориальные воды. Это второе дополнение еще более отягощает и без того серьезное нарушение международного права. Египетское правительство бросило вызов Совету Безопасности и нарушило Устав Организации Объединенных Наций и Общее соглашение о перемирии между Израилем и Египтом тем, во-первых, что оно продолжает применять правила и практику, которые признаны незаконными Советом Безопасности, и во-вторых, еще более расширив применение этих правил. Более серьезным обстоятельством, чем упомянутые случаи конфискации товаров, является самое существование этих правил, которые имеют своей целью лишить Израиль и другие государства их бесспорного суверенного права свободно заниматься торговлей в международных водах и которые имеют своим последствием лишение их этого права.

4. Указанная незаконная практика распространена ныне на новый район и недавно приняла еще более серьезный характер. 25 января 1954 г. Египет издал правила, направленные на воспрещение прохода судов в израильский порт Элат. Безотносительно к тому ставятся ли эти препятствия при прохождении через Суэцкий канал или при

/прохождении

прохождении мимо египетских позиций, господствующих над Акабским заливом, - они в равной мере незаконны и носят пиратский характер. Из того обстоятельства, что Совет Безопасности отказал Египту в признании будто бы имевшегося у него права войны вытекает, что мероприятия по блокаде как в Суэцком канале, так и в заливе Элат, полностью незаконны.

5. Египетское правительство следующим образом определило свою политику в объяснительном меморандуме к дополнению к своему декрету:

"Комитет по бойкоту Израиля^{*} требует издания законодательства, направленного на усиление осады Израиля как путем конфискации всех израильских товаров любого рода, так и путем наложения ареста на все суда, провозящие товары в Израиль или из Израиля, как это делается во всех других арабских странах. Арабские правительства также просят Египет принять надлежащие меры для конфискации грузов пищевых припасов, направляющихся в Израиль через египетские территориальные воды, сходные с мерами, принятыми правительствами Ирака, Сирии и Иордании. Эти правительства не проводят никакого различия между военной контрабандой и пищевыми продуктами. Они конфискуют все грузы, направляющиеся в Израиль или исходящие из Израиля, так как они считают их неприятельским имуществом.

Точно так же директор департамента береговой охраны представил меморандум, в котором указывается, что в Израиле наблюдается повышенная экономическая деятельность и что Израиль создает торговый флот для ввоза из Южной Африки и Восточной Африки. В заключение, директор просит изменить декрет от 10 февраля 1950 г. так, чтобы сделать возможной конфискацию пищевых

*

Этот комитет включает представителей всех государств, входящих в Арабскую лигу.

/продуктов

продуктов и иных товаров, и он указывает, что комитет вице-секретарей министерств согласен с этой точкой зрения.

Принимая во внимание, что современная война характеризуется полной мобилизацией всех экономических ресурсов для поддержания военного потенциала, а также прямым или косвенным участием народов воюющих государств, трудно различать между сражающимися войсками и гражданским населением и между запасами, предназначенными для тех или других. Поэтому в международных отношениях принято теперь рассматривать все ввозимые товары воюющего государства как военную контрабанду. Вследствие этого Египет должен принять более строгие меры, чтобы достигнуть желательной цели".

6. Притязания Египта на осуществление права войны против Израиля само по себе противоречит Уставу, а также было определено и категорически отклонено Советом Безопасности в его резолюции от 1 сентября 1951 года. Отсюда следует, поэтому, что усвоенная себе Египтом практика препятствования морской торговле с Израилем через Суэцкий канал и Акабский залив и все те официальные декреты, на которых основывается эта практика, являются произвольными актами, носящими односторонний враждебный характер, в явное нарушение указанной резолюции и других международных обязательств, лежащих на Египте в отношении свободного прохода судов через Суэцкий канал.

7. В течение последних двух лет египетское правительство время от времени отменяло конфискацию некоторых грузов после того, как оно получало протесты от государств, чьи суверенные и мореходные права нарушались Египтом указанным путем. Но освобождение из под ареста того или иного судна или снятие конфискации с того или иного груза никоим образом не освобождает египетское правительство от его ясного обязательства безусловно прекратить применение всех его незаконных правил и таким образом прекратить всякого рода угрозу и препятствия к осуществлению всеми странами их права на свободное

/прохождение

прохождение их судов через Суэцкий канал в любом направлении.

8. Вызывает чрезвычайную тревогу то обстоятельство, что государство, входящее в состав Организации Объединенных Наций, продолжает нарушать столь серьезным образом Общее соглашение о перемирии в течение ряда лет, даже после вынесения окончательного решения Советом Безопасности. В истории данного района нет прецедента, чтобы полномочия Совета Безопасности по поддержанию международного мира и безопасности столь упорно нарушались. Израильское правительство отказывается согласиться на это произвольное нарушение его международных прав, которое производится во исполнение враждебной политики, осужденной Организацией Объединенных Наций, и для целей злонамеренной экономической блокады, с которой ^{члены} Организации Объединенных Наций и другие государства не обязаны ни в какой мере считаться.

9. Если эти акты войны будут продолжаться, то они неизбежно ослабят значение соглашения о перемирии, лишат решения Совета Безопасности их должного веса и увеличат угрозу миру и безопасности на Среднем Востоке.

Нью-Йорк, 28 января 1954 года.
